ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 2 MEI 1955 | No. 2215

De verjaardag van H. M. de Koningin werd op Aruba algemeen en in de beste stemming gevierd

Oranjevereniging deed prima werk

ORANJESTAD. — Reeds om zes uur was eigenlijk het feest al begonnen, toen op dat uur van de kerken de klokken begonnen te luiden ten teken, dat er feest was. Feest op Aruba, omdat H.M. Koningin Juliana verjaarde. Niet lang daarna was het draaiorgel uitgereden, om het zijne aan de feestvreugde toe te voegen. Het eerste bezoek van dit orgel werd gebracht aan de nieuwe Rijksminister Z.E. W. F. M. Lampe, wie een matineuse aubade gebracht werd. Daarna zette het pierement koers naar de Gezaghebberswoning, waar eveneens een uitgelezen repertoire werd afgedraaid. Daarna vermeldde het programma van de orgelmannen slechts algemeenheden, zodat het orgel daarna door zijn bemanning van de ene straat naar de andere gereden werd en van de ene plaats naar de andere.

Het Wilhelmus uit 2500 kinderkelen

Niet minder dan 2500 schoolkinderen uit Oranjestad, niet ingedeelden niet meegerekend, brachten om kwart voor negen een aubade bij Trocadero. Eerst zongen zij allen — natuurlijk onder leiding van frère Pedro — het Wilhelmus, vervolgens nog enkele andere liederen, zoals het „Vlaggelied" en „Schoon is de West". De belangstelling voor dit evenement was geweldig groot en de Gezaghebber gaf na afloop van de samenzang uiting aan zijn waardering door Maandag alle scholen vrijaf te geven. Ook maande hij aan maat vast goed te gaan oefenen, om straks de Koningin, wanneer zij zelf naar Aruba komt een nog veel mooiere aubade te kunnen brengen.

Korte doch correcte parade

Inmiddels waren de mannen van de Marinierskazerne te Savaneta reeds gearriveerd. In drie gelederen stelden zij zich op voor het Restaurant Trocadero, waar de inspectie van de troep en de parade zou worden afgenomen.

Correct had kapitein J. H. de Vries zijn mannen opgesteld, toen om precies kwart over negen de inspectie door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de commandant der Mariniers de majoor G. B. J. Veenhuys, de commissaris van politie H. C. Willemsen en kapitein De Vries begon.

Stram stonden de mannen in de houding.

Daarna klonk het commando „in orde van parade" en af marcheerde de troep om vijf minuten later weer langs te komen marcheren: aan het hoofd van de troep de tamboer I. H. C. Holleman, daarachter kapitein De Vries, daarachter de compagnie Mariniers met geschouderd geweer, gevolgd door vijf bemande jeeps met mortieren en ten slotte twee trucks ieder bewapend met een mitrailleur op afuit.

Lang duurde de parade niet, maar hij was af.

Voor de marsmuziek, die nu eenmaal bij een parade hoort, zorgde de Aruba Jeugd Harmonie.

Stoere vissers zeilen om het hardst

De zeilwedstrijd voor vissersscheepen was het volgende punt op het programma. De schepen waren verdeeld in twee klassen: een van zwaardere schepen en een voor het lichter genre.

In de „A"-klasse waren ingedeeld de „Arend" (NA 189), de „Aida" (NA 228), de „Josefina" (NA 105) en de „Carmen Angelica" (NA 135). De „B"-klasse telde meer deelnemers: de „Three Sisters" (NA-1), „Virgen del Carmen" (NA-15), „Santa Filomena" (NA-224), „Lorn (NA-334), „Mi Consuelo' (NA-30) en de „Clara Beatriz' (NA-43).

Buiten mededeling deed mee in de „A"-klasse een tweemast sloep met vier Mariniers.

Groot was de drukte op de kade. De bark „Margareta", die voor de wal lag hing scheef van de mensen, waarvan er zelfs in het touwwerk zich een plaats gezocht hadden. Zolang de wedstrijd nog niet was begonnen waren het een groot aantal knapen en jongemannen, die met hun zwem- en duikenkunsten zowel van de kleine steiger af, — als vanaf de „Margareta" de aandacht van de mensenmenigte wisten te trekken.

Doch langzamerhand naderde het tiende uur van de dag, het moment, dat de heer J. B. Meenhorst, havenmeester van Oranjestad, het vertreksein zou geven. Eerst zouden de grote schepen vertrekken. Met landvasten lagen zij aan de kleine steiger gemeerd, die door twee politiemannen was afgezet, de zeilen gestreken.

Toen de heer Meenhorst om klokke tien evenwel op zijn fluitje blies werd alles ineens anders. De zeilen vlogen omhoog en binnen de tijd van een minuut zeilden de vier schepen weg, voor de wind, als statige vogels. De Mariniers, startten met een achterstand van 150 meter, die zij echter snel wisten in te lopen, doordat zij veel meer zeil voerden. Het traject was lang genoeg: van de kleine steiger binnendoor tot de boei voor de Arend, daar draaien en tegen de wind in laverend buitenom weer terug. Een boei recht voor de kleine steiger was het eindpunt.

Onmiddellijk nadat de zes schepen van de „B"-klasse een kwartier later waren gestart vertrok de heer Meenhorst naar het havenkantoor, waar hij via 'n radioverbinding met de „Aruba" en de loodsboot no. 8, het verdere verloop van de wedstrijd volgde en het wachtend publiek buiten via luidsprekers van de stand op de hoogte hield.

Ongeveer vijftig minuten na de start passeerde de „Josefina" (E. Ormen) als eerste van de „A"-klasse het eindpunt en behaalde daarmede de prijs van Fl. 150,—. Tweede werd de „Aida" (Z. Ormen) Fl. 100,—, derde de „Arend" (Dominico Figaroa) Fl. 50,—.

In de klasse der kleine schepen droeg de „Clara Beatriz" (A. Ormen) de overwinning en daarmede Fl. 125 weg. Tweede de „Virgin del Carmen" (A. Madhro) fl. 75,— en derde de „Mi Consuelo" (D. Orman) Fl. 50,—.

De sloep van de Mariniers, die als eerste en onder groot gejuich de boei bij de Arend rondde bleek beter met stroom mee te kunnen dan tegen de stroom in. Doordat dit bootje geen noemenswaardige kiel heeft, had het er een zware dobber aan tegen de sterke stroom in te komen, waardoor het niet een achterstand van ruim een uur binnenkwam.

Toch is het een pluim waard, Mariniers, dat jullie het tegen die ervaren zeerobben hebt durven opnemen.

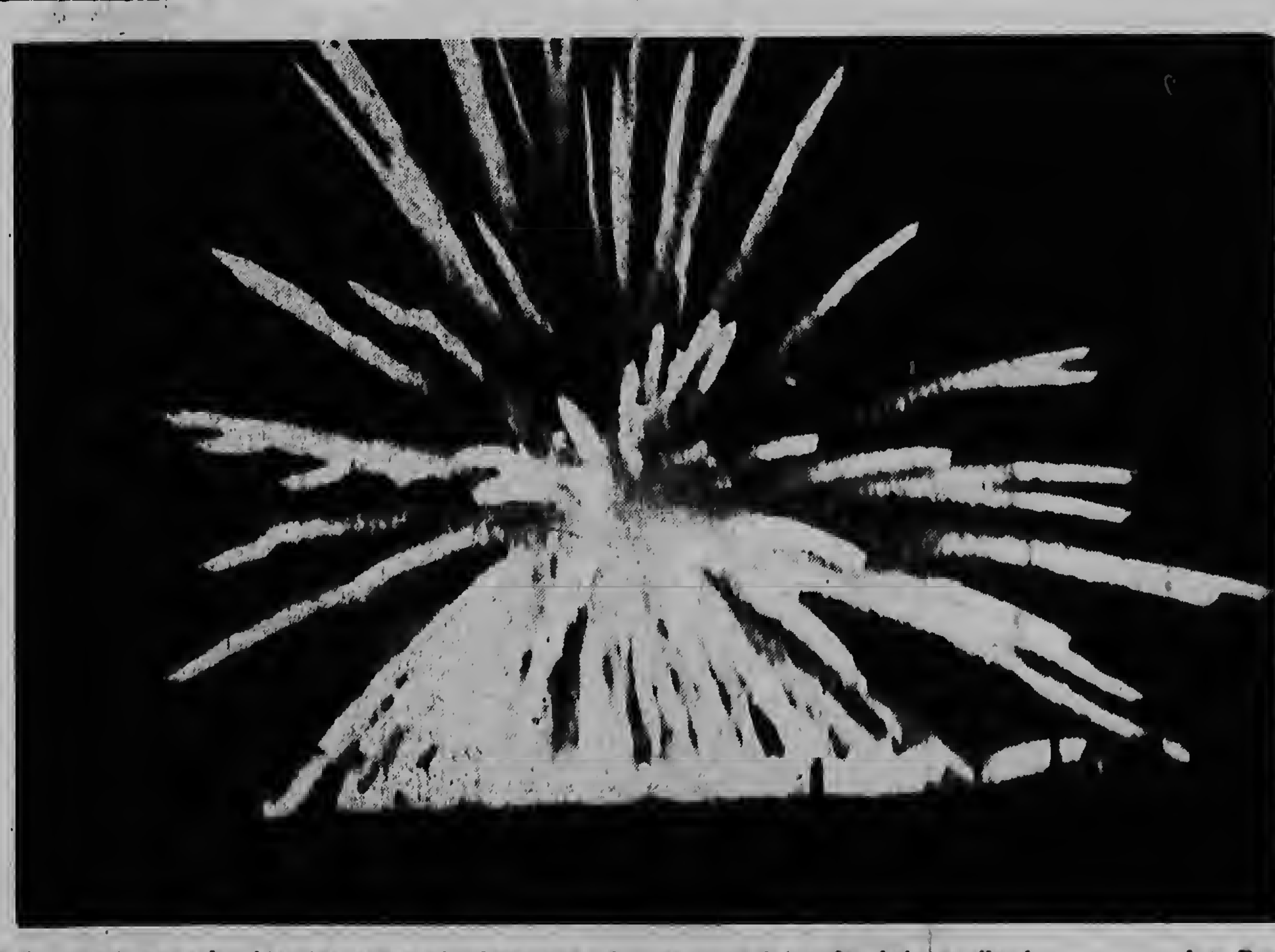
Op naar de Aruba Boating Club

Na het zien van deze prachtige zeilwedstrijd hadden de mensen de smaak te pakken gekregen en begaf men zich in grote getalen naar het terrein van de Aruba Boating Club, waar om elf uur een rijk gevarieerd watersportprogramma begon. De toeloop naar deze plaats werd op een gegeven moment zelfs zo groot, dat agenten erbij moesten komen om op de Boulevard bij de oprit naar het clubterrein het verkeer te komen regelen.

Zelden zag men zoveel auto's bijeen staan als op die plek Zaterdagmorgen j.l. Men verdrong zich langs het strand en rondom de bar, waar rappe handen de dorstigen van koele dranken voorzagen. Zowel de races voor motorboten in de „A"-klasse, als voor die van de „B"-klasse werden een groot succes. Elders in dit blad zullen wij hierop terugkomen en een verslag van de prijsuitreiking geven.



Gezaghebber Kwartsz, majoor Veenhuys en commissaris Willemsen inspecteren de mariniers. foto Bonke



Op de avond spatte het kleurige vuurwerk uiteen voor de ogen van duizenden belangstellenden. foto Bonke.

Zaterdagmiddag huldigde de Tivoliclub E. Arends, die juist 30 jaar in Overheidsdienst was

Zondagmiddag was het de beurt aan het personeel van het kantoor San Nicolas

ORANJESTAD,

In de Tivoli Club verzamelden zich Zaterdagmiddag een aantal leden van deze club om hun voorzitter en trouw medelid, de heer E. Arends, hulde te brengen voor het feit, dat hij Zondag 1 Mei dertig jaar in overheidsdienst is. In grote getale kwamen de leden naar het gebouw in de Wilhelminastraat. Op een grote tafel midden in de zaal bevonden zich tal van lekkernijen en de kellners hadden handen tekort de dorstige kelen te laven.

De heer J. van der Schoot voerde namens de Club het woord tot de jubilaris. De heer Van der Schoot memoreerde hoe de carriere van de heer Arends verlopen is in de 30 jaar van zijn trouwe dienst, hoe hij als chef van het postkantoor te San Nicolas een hechte en goed gesmeerde organisatie heeft weten op te bouwen, waarvan weinig of geen klachten vernomen worden. Bovendien was en is de heer Arends, aldus de heer Van der Schoot, een goed president van de Tivoli Club en een uitstekend lid.

Na zijn vriendelijke woorden las de heer Van der Schoot nog een brief voor van de Gezaghebber, waarin deze zijn spijt betuigde niet aanwezig te kunnen zijn bij de huldiging, daar drukke werkzaamheden in verband met de viering van Koninginnedag hem daarvan weerhielden.

Hij wenste echter door middels van een brief de heer Arends dank te betuigen voor het werk, dat hij gedaan heeft voor de gemeenschap en voegde eraan toe te hopen, dat hij nog vele jaren zijn beste krachten voor ons eiland zou kunnen geven.

Het spreekt welhaast vanzelf, dat de gasten nog lange tijd bijeen bleven in de genoeglijke sfeer van de club en er menig verhaal over de goede oude tijd ten beste werd gegeven,

Gistermiddag vond in de Tivoli Club de huldiging van de chef van het Postkantoor San Nicolas door het postpersoneel plaats. Namens het personeel sprak de heer E. Wong A Soy de jubilaris toe en droeg enige, zelfgemaakte gedichten voor. Daarna werd de heer Arends een radiotoestel alsmede bijzettafeltjes overhandigd als huldeblijk van het personeel. De Tivoli Club was overigens herschapen in een bloemenparadijs. Ook gistermiddag heerste er een prima stemming.

DE HEER E. ARENDS POSTDIRECTEUR VAN SAN NICOLAS HAD MAAR EEN WITTE BROODSWEEK

Op 1 Mei was het dertig jaar geleden, dat een jongeman E. Arends in een korte broek en op een salaris van Fl. 37.50 per maand als schrijver in gouvernementsdienst trad. Hij werd toen geplaatst op het Ontvangerskantoor, waar alle postzaken toen nog onder ressorteerden. Zijn hoogste chef was toen de heer J.M. Statins van Eps de ontvanger op Aruba tevens -doordat deze diensten toen nog samengevoegd waren- directeur van het postkantoor. De jongste telg van Jacobo Arends, die gedurende 30 jaar agent was van de KNSM en negen kinderen had, vijf jongens en vier meisjes, is niet gemakkelijk begonnen. Zijn eerste betrekking bracht hem niet verder dan de onderste trede van de maatschappelijke ladder en hij moest zelf maar weten wat hij er verder van maken wilde.

Later werd hij overgeplaatst naar de afdeling Financiën van het Gezaghebberskantoor, waar toen Gezaghebber I. Wagenmaker de scepter zwaaide. Hij werd daar belast met het toezicht op de financiële administratie. In 1931 werd hij naar Curacao gezonden om daar gedurende enkele maanden een opleiding te volgen in de waterleidingsadministratie.

Teruggekomen uit Curacao op 2 December vond hij, dat de tijd gekomen was het vrijgezellenleven eraan te geven en de negende van die maand trouwde hij. Zodra de heer J.W.V. van Beveren, waterleidingtechnisch ambtenaar uit Curacao zou zijn gearriveerd, zou onder leiding van hem en de heer Arends de watervoorziening van Aruba ter hand worden genomen. De heer Van Beveren werd echter voorlopig nog niet verwacht, zodat men de heer Arends, toen hij trouwde toefluisterende, dat hij de eerste veertien dagen na zijn huwelijk maar vrijaf moest nemen. Hier had de heer Arends wel oren naar: twee Wittebroodsweken! Veel kwam er echter niet van terecht want reeds een week na de trouwdag verscheen de heer Van Beveren wat betekende dat de staf van de Watervoorzieningsdienst nu compleet was en het werk direct aangepakt moest worden.

In 1935 werd de heer Arends ten tweede male naar Curacao overgeplaatst, waar hij op het kantoor van de Koloniaal Ontvanger, de heer J.B. Mussenden kwam te werken. Daar bleef hij tot 1936, toen op 16 Augustus het nieuwe postkantoor werd geopend en hij daarvan de chef werd.

De heer Arends is getrouwd met Betsy Arends en heeft negen kinderen: vijf meisjes en vier jongens. Zijn oudste dochter Erica werkt bij een van de plaatselijke banken. Zijn oudste zoon Erie studeert in Holland op de M.T.S. Zijn jongste telg is vier jaar oud.

Z.E. de Gouverneur werd op prettige wijze welkom geheten op Aruba Zaterdagmiddag

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag omstreeks half drie stelde zich een erewacht mariniers, onder commando van de kapitein der Mariniers, J. H. de Vries, op het platform van Dakotavliegveld op ter begroeting van Z.E. de Gouverneur, mr. A. A. M. Struycken, die met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curaçao naar Aruba zou komen voor het Openbaar Gehoor, dat diezelfde middag ten huize van de Gezaghebber gehouden zou worden.

Ongeveer tegelijkertijd kwamen enkele mensen, te weten de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de voorzitter en secretaris van de Oranjevereniging, resp. dr. J. R. Arends en J. van der Schoot en H. A. Kemmink, de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, de commandant van de mariniers op Aruba, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys, frère-directeur Vincentius de Britse consul, de heer H. G. Rabbets, alsmede de stationchef van de K.L.M. de heer P. v.d. Beek en wnd. luchthavenmeester F. Pame naar het vliegveld, eveneens ter begroeting van Z.E. de Gouverneur.

Omstreeks kwart voor drie streek de zilveren K.L.M.-vogel op het vliegveld neer en na naar de standplaats getaxied te zijn en stil te staan zwaaide de deur open en stapte Z.E. de Gouverneur uit het toestel, gevolgd door de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer J.E. Yrausquin en de adjudant, lt/zee II, G. Frohn.

Na de erewacht geinspecteerd te hebben verdween de Gouverneur in de zwarte Buick met de Gezaghebber naar diens huis.

Opmerkelijk was te zien hoeveel enthousiaste amateurfotografen van de gelegenheid gebruik maakten de Gouverneur op de gevoelige plaat vast te leggen. Overigens bemerkten wij een groter enthousiasme bij de aankomst, dan jaren tevoren het geval was. De Gouverneur kreeg werkelijk een prettig onthaal op Aruba.

Vier harde werkers werden Vrijdagochtend gedecoreerd

ORANJESTAD. — Het was een sobere plechtigheid, die Vrijdagochtend in het Gezaghebberskantoor plaats vond. Op een rijtje stonden de vier mannen, die allen onder de indruk waren van wat zij veronderstelden dat gebeuren zou. Verder waren slechts aanwezig de Gezaghebber en een aantal nieuwsgierige verslaggevers en fotografen.

De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz leidde de plechtigheid in met het viertal toe te spreken en te zeggen, dat hij een kleine verrassing voor de heren in petto had. Hij bracht naar voren, dat er vele werkers zijn, maar dat zij behoorden tot het gilde van de harde werkers. Vele jaren lang hadden zij, de heren **H. Oduber**, momenteel hoofd van de Posterijen op Aruba, **A. C. van Maastricht**, hoofdrecherche, **H. Danker**, chef van de afdeling speciale diensten van de politie en **B. F. Croes**, voorman bij de Lago, hun arbeid onvermoeid in dienst gesteld van de gemeenschap. Teneinde nu hen te laten blijken hoezeer hun werk op prijs gesteld wordt, heeft de Gezaghebber, hen voorgedragen voor een decoratie. „En", besloot mr Kwartsz zijn korte toespraak, „het heeft H.M. de Koningin behaagd u uit dank voor wat u deed een ridderorde toe te kennen, waarvoor mijn oprechte felicitatie". Daarna speldde hij de heer Oduber de ridderorde van Oranje Nassau op de borst, de heer Van Mastricht de gouden ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau en de heren Danker en Croes de zilveren ere-medaille verbonden aan dezelfde orde.

getrokken hadden onderhield de Gezaghebber zich nog geruime tijd met de gedecoreerden.

KOMT ER EEN WIJZIGING IN DE OPZET VAN DE L.E.C.?

SAN NICOLAS. — Wij vernamen, dat er momenteel besprekingen gaande zijn tussen de directie van de Lago en de L.E.C. over enkele wijzigingen in de opzet van het vertegenwoordigend lichaam van de Lagoarbeiders aan te brengen. Aangezien de besprekingen nog in een zeer voorbereidend stadium verkeren kon men ons niet meer gedetailleerde gegevens verstrekken.

Gouverneur gaat naar Nederland

Op 12 Mei a.s. zal Z. Exc. de Gouverneur Mr A.A.M. Struycken, zich voor zijn gewone, jaarlijkse routinebezoek naar Nederland begeven.



De Gezaghebber tussen de vier harde werkers, die Vrijdagmorgen in het Bestuurskantoor door hem werden gedecoreerd, V.r.n.l. B. F. Croes van de Lago, mr. L. C. Kwartsz, H. Oduber, directeur van het Postkantoor, A. C. van Maastricht, hoofd-recherche, H. Danker, chef afd. Speciale Diensten van de Politie. foto Bonke.



De heer en mevr. E. Arends bij het aansnijden van de feesttaart.

ADJUDANT DER MARINIERS VAN DORST KREEG DE ZILVEREN MEDAILLE O.N. MET DE ZWAARDEN UITGEREIKT

SAVANETA. — De vier burgers, die Vrijdagmorgen door de Gezaghebber werden onderscheiden, waren niet de enigen, die een medaille verdiend hadden. Ook in de Marinierskazerne te Savaneta was een man voor een hoge onderscheiding in aanmerking gekomen, die echter pas Zaterdagmorgen om elf uur werd uitgereikt. Stram in de houding stond de gehele bevolking van de Marinierskazerne aangetreden: de troep voor „alle hens" aangetreden, zes gelederen dik. Rechts stonden voorts de onder-officieren, links de officieren.

Trouw aan het Koningshuis

Stilte viel over het exercitieterrein, toen om elf uur de tamboer I. H. C. Hollman met een hoornsignaal de komst van de commandant, de majoor der Mariniers C.J.B. Veenhuys aankondigde.

Nadat de tweede luit. der Mariniers T.M. Langerak de troep gepresenteerd had, begon de majoor zijn toespraak, waarin hij schilderde hoe vele eeuwen lang de leden van het huis van Oranje-Nassau het Nederlandse volk in wel en wee hadden gediend en het voorgegaan waren in betoon van plichtsbetrachting en zelfopofferingsgezindheid. Nu de verjaardag van H.M. de Koningin gevierd werd was het goed zich even te bezinnen op de belofte en eed van trouw, die de militair aan zijn vorstenhuis is verschuldigd.

Op velerlei gebied is merkbaar hoezeer de inspanningen van de Koningin erop gericht zijn de belangen van het Koninkrijk te bevorderen. Ook het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard is daarvan een getuigenis. „Moge het gegeven zijn, dat zij lang zal regeren in voor- en tegenspoed", aldus besloot de majoor Veenhuys zijn rede t.g.v. de verjaardag van H.M. de Koningin.

Volgens oud gebruik klonk hierna het commando „petten af", waarna de commandant riep: „Leve de Koninzee" door allen die aangetreden stonden.

„Het heeft H.M. de Koningin behaagd...."

Hierna trad de adjudant onder-officier F.J. van Horst naar voren en ging voor zijn commandant staan.

„Het is vandaag wel een speciale dag", ging de majoor Veenhuys voort, en hij deelde de aanwezigen mede, hoe het H.M. de Koningin behaagd had bij Koninklijk besluit van 21 April 1955 de zilveren eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau met de zwaarden te verlenen aan deze adjudant. Van harte feliciteerde hij adjudant Van Dorst met deze bijzondere onderscheiding.

Vervolgens gaf hij een kort overzicht van hetgeen de adjudant als militair in zijn 25-jarige loopbaan bij het Korps Mariniers had gepresteerd. Deze onder-officier had overeenkomstig het devies van het Korps „Qua patet orbis" (waas ter wereld ook) zijn land gediend *qua patet orbis*. De voorbeeldige plichtsbetrachting van adjudant Van Horst, die voor de oorlog voor vele bijzondere gebeurtenissen was uitgekozen, die tijdens de oorlog zich dapper had gedragen en zich na de oorlog direct weer meldde en kort daarna naar het toenmalige Nederlands-Indië werd uitgezonden, waar hij deel nam aan de tweede politionele actie, werd alle aanwezige militairen ten voorbeeld gesteld.

Nadat na deze toespraak de onderscheiding de adjudant op de bors gespeld was, werden de gelederen weer ontbonden

Majoor Veenhuys bracht tevens namens de minister van Marine, de namens de Minister van Marine de Commandant Zeemacht N.A. en de lukwensen over. Adjudant, ook onze felicitaties!

DIRECTIE EN L.E.C. WERKTE SYSTEEM VOOR FEESTDAGEN UIT

SAN NICOLAS. — Tussen de directie van de Lago en de L.E.C. zijn besprekingen gevoerd over de vaststelling van de feestdagen voor de Lago-werknemers. Besloten is per jaar acht gegarandeerde feestdagen te geven, ingaande 1 April j.l.

Indien een feestdag op een Zondag valt, zal hij op een Maandag gevierd worden, of indien de Maandag een feestdag zou zijn op een Dinsdag. Wachtlopers, wiens feestdag op een vrije dag valt zullen acht uren vergoed krijgen.

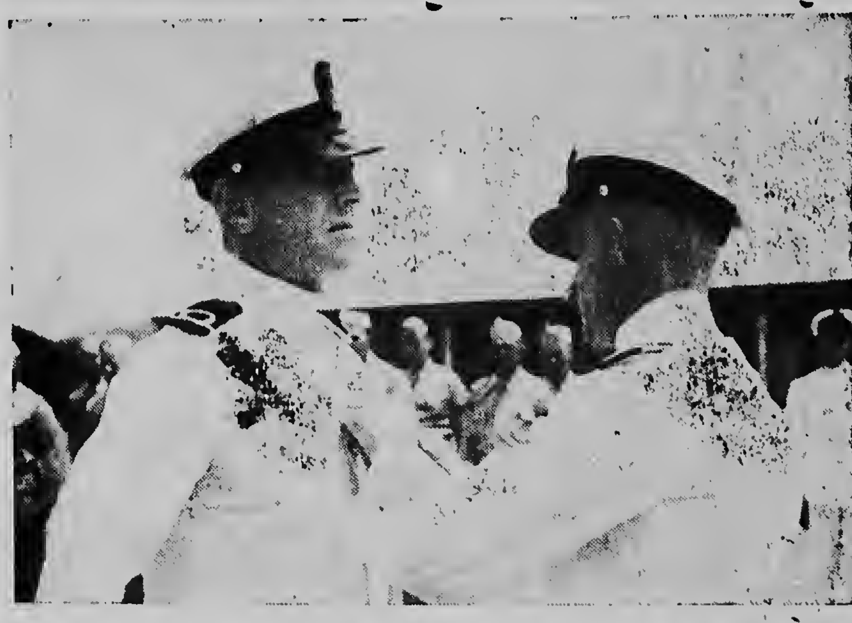
EEN SELECT GEZELSCHAP BRACHT IN DE CARIBE CLUB EEN DRONK UIT OP HET WELZIJN VAN ONZE VORSTIN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om kwart over elf werd er in de Caribe Club te Oranjestad een heildronk uitgebracht op H.M. Koningin Juliana.

Bij deze kleine plechtigheid waren o.m. aanwezig de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en zijn vrouw, de heer J.H. Beaujon, voorzitter van de Caribe Club, de heer M.E. Harms, de eilandssecretaris L.C.M. Kerstens en zijn vrouw, de Engelse consul H.C. Rabbetts, de Amerikaanse consul J.F. Mc. Farland, de heer M.J. Croes, lid van de Eilandsraad, en de heer J.C. Oduber, bestuurslid van de A.S.U. Nadat alle glazen door gulle bedienden waren gevuld, nadat allen waren opgestaan, trad de voorzitter van de Caribe Club, de heer Beaujon naar voren. Hij heette allen hartelijk welkom en achtte het een grote eer, voor de club dat een zo uitgelezen gezelschap aan de uitnodiging van het bestuur gehoor had gegeven, om het glas te komen heffen op het welzijn van Koningin en vorstenhuis.

Nadat de toast was uitgebracht, werd een couplet van het Wilhelmus gespeeld.

Lang bleven de gasten daarna nog in een genoegelijke sfeer bijeen.



Ook de adjudant onderofficier der Mariniers kreeg een hoge onderscheiding uitgereikt: de zilveren ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje Nassau. Hier krijgt hij de medaille door majoor Veenhuys opgespeld. Foto Bonke



Z.E. de Gouverneur tijdens het uitspreken van zijn rede bij het Openbaar Gehoor. foto Bonke



De Gezaghebber en de heer J. H. Beaujon tijdens de heildronk in C... Club. Foto Bonke. [redacted]



De padvinders tijdens de mars door Oranjestad. foto Bonke.



Z.E. de Gouverneur op de Boating Club. Hij onderhondt zich hier met de heer H. Oduber, foto Bonke.

HOOFD CENTRAAL TOURISTENBUREAU TE NEW-YORK WOENSDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer F.L. Bouman, hoofd van het Centrale Touristenkantoor te New-York, aanstaande Woensdag op Aruba aankomen voor een tweedaags bezoek aan ons eiland. De heer Bouman bevindt zich momenteel op de Antillen en gaat na zijn bezoek aan Aruba door naar Suriname ter bijwoning van de Caraibische Touristen Conferentie, die van 12 tot 16 Mei in Paramaribo gehouden wordt.

RECHTER VAN VEEN MAAKTE DE BESTE FOTO VAN WESTPUNT

ORANJESTAD. — Tijdens een clubavond van de Aruba Camera Club, die onlangs gehouden is, en waarop vastgesteld moest worden wie van de leden tijdens een gezamenlijke excursie naar Westpunt de beste foto van dit stukje Arubaans natuurschoon had gemaakt, kwam men tot de slotsom, dat de inzending van mr. J.N. van Veen door hem terecht getiteld „Golven van Zand". de beste was. Tweede werd de heer A.A.M. Capay met „Smalspoor", terwijl de heer L. Roberte met zijn inzending „Sands of Westpoint" goede derde werd.

Tijdens deze clubavond werd ook uitgemaakt, dat het volgende -dus momenteel geldende. onderwerp zou zijn: „Arubaans Huis".

MARKTACTIE VAN DE PROT. KERK DIT JAAR WEER EEN SUCCES

ORANJESTAD. — Door 45 dames van het marktactie-comite van de Protestantse kerk waren Zaterdagmorgen vijf stands ingericht, waar hongerige en dorstige feestgangers alles konden kopen wat zij maar begeerden: bloedworst, croquetten, ijs, cake, koffie, bier, limonade en wat dies meer zij. Doordat het werk bijzonder vermoeiend is, had men verschillende ploegen ingesteld.

Dat de verkoop vlot is verlopen moge blijken uit het feit, dat reeds om half één de 525 croquetten, de 500 pastijtjes en verschillende andere artikelen reeds totaal uitverkocht waren. Toen reeds had men niet veel anders meer over dan wat lunchpakketten.

ZWIJNTJESJAGER WEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Bij de recherche werd aangifte gedaan van diefstal van een fiets. Het rijwiel behoorde aan de 19-jarige loopjongen R.M., die zijn eigendom voor een kantoor in de Zuidstraat had neergezet. Toen hij uit het kantoor kwam bleek de fiets verdwenen te zijn. De waarde van de fiets wordt op ongeveer Fl. 45.- geschat. De politie stelt een onderzoek in.

Zimmerman van Boca St. Michiel zal Aruba niet licht vergeten na een avontuurlijke tocht in motorloos bootje

ORANJESTAD. — De 32-jarige Alison Zimmerman van Boca Sint Michiel in Curaçao zal zich Aruba nog wel vele jaren herinneren, na hetgeen zich in de nacht van Vrijdag op Zaterdag met hem heeft afgespeeld. Hij vertrok Vrijdagavond omstreeks zes uur uit Sint Michiel met het 32 voet bootje NC-25 „Kiko". Het scheepje werd voortbewogen door een achtcylinder Chrysler Marine Motor en Zimmerman toog rustig ter visvangst. Toen hij omstreeks 11 uur weer naar huis wilde terugkeren en de motor aansloeg, gaf het apparaat geen gehoor. Hoe Zimmerman ook zwoegde, de motor wilde niet op gang komen.

Teneinde raad hees hij toen maar een klein fokkezeiltje en zeilde voor Nadat de persmensen zich terugde wind weg van zijn eiland af in de richting van Aruba. Het moest vrij snel gegaan zijn, want omstreeks 1 uur 's nachts was hij reeds in de buurt van het Oostelijkste puntje van Aruba. Hij zag duidelijk de lichten van Colorado Point en even voor de kust bij Grapefield wierp hij zijn schip voor anker en hees een licht, waarmede hij hoopte de aandacht te trekken. Echter dit licht werd niet opgemerkt, doch wel sloeg enige tijd later een grote golf het bootje van zijn anker en wierp het op het strand en verpletterde dit nagenoeg geheel. Zimmerman kon nog net op tijd van boord komen en veilig de wal bereiken, waarna hij te voet de weg zocht naar de post van de Lago Politie aan Gate nr. 6. Daar hielp men hem aan wat kleren en voedsel. Het was inmiddels twee uur des nachts geworden en de rest van de nacht bracht Zimmerman slapend in de post door. Zaterdagmorgen ontfermde de politie van San Nicolas zich verder over hem. Een bericht ging naar Curaçao, dat hij veilig was en des middags vloog hij met het vliegtuig terug naar zijn geboorte-eiland. Hij werd uitgeleide gedaan door de heer J. J. van Duyn van de politie van San Nicolas, die zich verder over de man ontfermd had.

De boot, dat bleek in de loop van Zaterdag, was geheel vernield, een enkel wrakstuk kon nog slechts teruggevonden worden. Het bootje was niet het eigendom van Zimmerman.

JEUGD VAN ARUBA: SPAAR DE FEESTVERSIERING!

ORANJESTAD. — De jeugd moet zich kunnen uitleven, dat is een waarheid, die als een paal boven water staat en die door geen weldenkend mens in twijfel wordt getrokken. Een gecompliceerd probleem snijdt men evenwel aan, wanneer men zich afvraagt hoe de jeugd zich behoort uit te leven en hoe dikwijls er op dit punt van het rechte pad wordt afgeweken.

Over een van die afwijkingen willen wij het nu hebben.

Vooral de jongens -van alle leeftijden- komen dikwijls gemakkelijk van kleine ondeugendheden tot straatschenderij en vernielerij.

Met stenen gooien is een sport typisch voor jongens. Maar in plaats van hun gooilust op lege busjes of dergelijke objecten bot te vieren, werden dikwijls juist meer waardevolle zaken tot het doelwit van de stenen uitgekozen: Ruiten, dakpannen, dieren en in een tijd als deze bij voorkeur de lampjes van de feestverlichting en andere ornamenten. Zelfs ook worden de lampenvaak gesloten. Voor de politie is het een onmogelijk taak de honderden lampjes te gaan bewaken. Daarom is het aan de burgers van Aruba hier op te letten. Laten wij allen een oogje houden op de prachtige versieringe waarvan wij in deze dagen kunnen genieten.

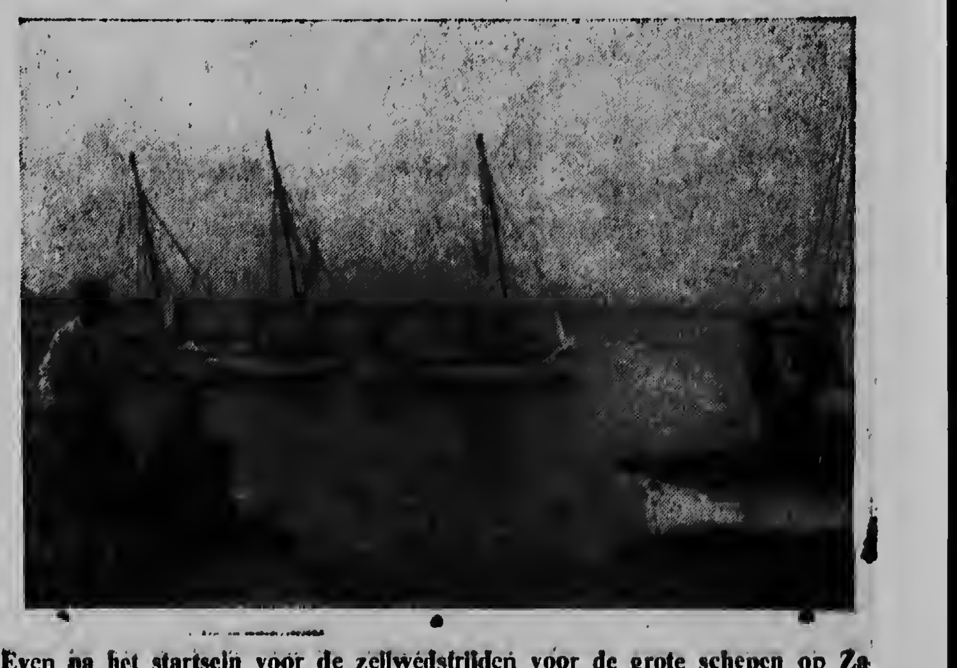
En jeugd van Aruba: tracht vooral in deze tijd je gooilust te bedwingen Dat het leuk is om de lampjes kapot te gooien, geloven wij graag, maar het is nog veel meer zonde.



Z.E. de Gouverneur inspecteert even na zijn aankomst de erewacht mariniers op Dakota.
[redacted] foto Bonke.



De heer M. Maduro van Aruba Trading Company reikt de Schlitzbeker aan de heer Marros uit. De heren N. Ecury en M. Oduber, resp. penningmeester en voorzitter van de Aruba Boating Club, zien toe. foto Bonke.



Even na het startsein voor de zeilwedstrijden voor de grote schepen op Zaterdag j.l. Vliegensvlug worden de zeilen gehesen. Foto Bonke



Zo ziet de Lagoen in Oranjestad eruit, wanneer 's avonds om half zeven de gekleurde lampjes ontstoken worden en deze met jonge palmen omzoomde Lagoen herscheppen in een sprookjestuin. Foto Bonke.

Aloisio Zimmerman di Boca San Michiel lo no lubida Aruba facil despues di e aventura cu el a pasa

ORANJESTAD. — Aloisio Zimmerman di Boca di San Michiel di Corsow di 32 anja di edad lo keda recorda Aruba hopi anja mas, despues di loke e pasa nan den Diabierne anochi pa dia Sabra mainta.

El a sali pa seis of di atardi for di Boca San Michiel cu un boto di 32 pia cu nomber „Kiko NC 25. E boto tabatin un motor di Ocho cylinder marca Chrysler y Zimmerman a sali pa bai pisca. Banda di diesun or cu el kier a bai cas e motor a nenga di start. El a purba cu hinca bela y a keda zeilu cu biento, Mester a bai mashar liher pasobra pa un or ya e tabata pa oost di Aruba. E tabata mira luz di Colorado cla cla y un tiki promer cu Grapefield e a pone e barco na anker y a hiza un luz cu cual el a spera di hala atencion. Pero lastima nan no a ripara e luz y despues di un rato un ola a cohe e barco y benta contra costa y el a kibra por completo. Zimmerman por a scapa su curpa net na tempo pa motibu cu el a dieidi di larga e barco y landa bini tera. Despues di n jega tera el a camna bai na Lago Gate No. 6 na unda nan a yude cu cuminda y panja.

Ya e ora ey tabata dos or di marduga di anochi. Zimmerman a pase drumi na oficina na Gate No. 6. Dia Sabra mainta poliz di San Nicolas a bai buske. Nan a mande noticia Corsow y e ta sano y salvo y dia Sabra atardi el a bai cu aeroplano Corsow back. Senjor J.J. van Duyn, poliz di San Nicolas a companje te na vliegveld.

E barco si por considere como perdi pasobra nan a hanje na pida pida. E barco no tabata di Senjor Zimmerman.



Harry Jansen. Esun di mas destaca di anochi.

PAGINA TRES

Impresionnan di fiesta riba dia di cumpleanjo di nos Reina

ORANJESTAD. — For di seis or ya por bisa cu fiesta a cuminza diasabra mainta, riba e gran dia di cumpleanjo di nos La Reina Su Mahestad Juliana, ora cu kloknan a cuminza bati.

No a dura mucho cu caha di orgel a cuminza pasa tocante nan tumba y walsnan Promer lugar cu e caha di orgel a bai ta cerca Ministro W.F.M. Lampe y despues di ey nan a larga tumba pa cas di Gezaghebber, despues el a sigi dal su bueltenan di un caya pa otro.

Wilhelmus canta pa mas o menos 2.500 mucha

Nada menos cu 2.500 mucha di schoolnan di Oranjestad a tuma parti na e aubade cu tabatin banda di Trocadero. Promer nan tur a canta naturalmente bai di direccion di frere Pedro- Wilhelmus, despues algun cantica otro. E entusiasmo pa e cantamento aki tabata hopi grandi y Gezaghebber a gradici nan tambe y a avisa cu muchanan di school lo hanja liber dia luna awor, esta awe. Tambe el a pidi e muchanan di practica bon pa dia La Reina bini Aruba nan dune un aubade mucho mas grandi y bonita.

Parada chikito pero corecto

Mientras tanto e mariniers di Savanetta tambe a jega y nan a stel op dilanti di Trocadero, na unda nan a worde inspecta door di Gezaghebber mr. I.C.K. Kwartsz, Commandant di Mariniers Majoor G.J.B. Veenhuys, Commisario di Poliz H.C. Willemsen y Kapitein de Vries.

Despues nan a duna comando y nan a cuminza marcheer cu na cabez di e trupanan tamboer I.H. Holleman y tras di dje Kapitein de Vries.

Piscadonan a traha duro pa yega promer

E pustamento di boto di bela pa piscadornan tabata e seguiente punto riba programma. E botonan tabata parti na dos: un pa botonan pisa y un pa botonan mas liher.

Den clase „A" tabata Arend NA138, Josefina NA105 y Carmen Angelica NA135. Clase „B" tabata consisti di Three Sisters NA1, Virgen del Carmen NA15, Santa Filomena NA224, Lorn NA334, Mi consuelo. NA30 y Clara Beatrix NA43.

Fuera di e pustamente a bai hunto cu e clase „A" e un boto di dos master cu cuater mariniers.

Publico na waf tabata enormemente hopi. E barcu „Margaretha" cu tabata mara na waf tabata tur di un banda di hende cu tabatin den dje.

Pa diez or di mainta Senjor J.B. Meenhorst a duna senjal pa start. Promer e barco pisa tabata pa sali promer. Ora cu Havenmeester Meenhorst a fluit belanan a subi y promer cu un minuut e cuater barconan a larga sali. E mariniersnan cu no sabi kico tabata pasando a sali ora ya e otronan tabatin 150 meter leu caba, cual nan a alcanza liher como nan tabatin mas bela.

Immediatamente despues cu e botonan di clase B a start un cuarto di ora despues di e calse A Senjor Meenhorst a bai Havenkantoor di unda via comunicacion cu e boto Aruba y cu boto di loods numero ocho e por a participa via microfoon con e pustamento tabata sigi na e cantidad di publico cu tabata para na waf.

Mas o menos 50 minuut despues di start Josefina a jega como numero 1 di clase A y cu esey el a gana fl. 150.—, Aida a jega numero dos cobrando fl. 100.—. die tres tabata Arend cual a hanja fl. 50.—.

Di clase B a jega promer Clara Beatriz fl. 125.—, di dos Virgin del Carmen fl. 75.— y di tres Mi consuelo fl. 50.—.

E mariniernan cu nan boto di mas bela parec por a nabegá mehor cu stroom cu contra stroom, pasobra nan a jega casi un ora atrasa.

Despues di e pustamento e ganadornan por a bai tuma nan premionan na Tereno di Aruba Boating Club cu pa es ora ey ya no tabatin caminda di pone bende.



G. „Frenchi" Richardson kende a pasa 45 blaha rond di veld pa gana di numero uno.

Deporte na Aruba durante di fiesta di Reina Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April — Semper ta costumber di e soberanonan di Reina Juliana pa celebra su compleaños di sistemanan recordable y semper nos ta trata na trece perfeccion den nos celebracion. Por ta pasombra nos ta gusta festival y tambe por ta pa e simpel motibo cu nos tin sintimentonan patriotico den nos. Pero loque ta sigur ta cu durante di e festivalnan aki nos ta trata na inclui tanto deporte posibel pa esaki tambe por duna mas animo na e fiesta y trece mas bon comprendemento den deporte en general.

Asina nos por a presencia durante di e dia aki un dia olimpico, organisa pa e comision di Lago Sport Park. Nos ta cuminza cu ne como cu sin duda e tabata e atraccion di mas grandi den nos deporte durante di e dianan di fiesta pa celebracion di cumpleanjos di Reina Juliana. E Olimpiada a cuminza dia Viernes dia 29 di April, y a conta cu un total di veinte y ocho evenimento di cual solamente dos evenimento a cai afor. E organisacion riba su mes por tabata bon pero tal vez pa motibo di tin tanto personanan den dje e no a resulta loque tur hende a spera for di dje. Loque nos kier agrega y kier menciona cu elogio ta cu Lago Sport Park su comision di deporte ta haci exactamente loque nos a menciona varios biaha den nos articulonan, y esci ta di entroduci atletismo riba nos Isla. Y esun organisa pa e jovennan aki ta uno di nan cu nos kier recomenda. Varios di e atletanan di e anochi aki a mustra di ta consiente di loque nan ta haciendo y ta spera solamente riba mas evenimiento pa por caba di por perfecciona nan mes.

Hopi di e pruebanan a duna resultadonan inespera. Por ejempel nos kier menciona e Marino Harry Jansen cu a gana den tur e caredanan di destancia largo. E atleta aki ta un ejempel pa tur cu ta gusta atletismo. No solamente su prestacion pero tambe su actuacion riba campo di atletismo ta di admira. Despues nos kier haci mencion di Charles Ponson cu a sali di dos tras di Jansen. Ponson ta uno cu falta un feninashon den su caredanan corto y e ta completo. Si Ponson perfecciona esaki e ta mejora automaticamente su record den salto largo y salto halto. Pa motibo di cansancio e no por a perfecciona su mes den paul vault. Pero nos ta spera cu Ponson lo continua y trata na interesa otro den ramo di altetismo di manera cu nan por bini durante di Semana A.S.U. cu un team hopi fuerte. Coremento di bicicleta tambe ta haciendo un introduccion tremendo riba nos Isla. Ta aconsejable pa continua cu e deporte aki riba nos Isla. Nos tin bon material den nos coredornan di bicicleta, pero pa warda te dianan di fiesta di La Reina Juliana pa mira nan den accion ta mucho poco. Organisa un bond di ciclista y afilia na A.S.U. Esei ta e paso actualmente adecuado. Pero mescos cu tabatin bon progreso di mira nos a ripara tambe puntonan cu nan mester liquida for di riba lista di e programa di juegonan riba Lago Sport Park. Por ejempel esun segun nos sistema di mira nan mester tene e weganan di cabuja riba un otro dia y no hunto cu nan juegonan di atletismo. Esaman ta kita tur e balor for di e participacionnan di atletismo. Naturalmente mester haci algo pa e hendenan aki, pero sin embargo por hacie riba un otro dia, of bao di un otro organisacion. No cu e ta malu e sistema di organisacion di Lago Sport Park su comision di deporte, pero ta un di e puntonan cu nos kier menciona cu tal vez nan no a cai ariba, of tal vez si, pero no ta mira e sistema adecuado ainda pa por perfeccione. En general bisa nos ta desea di mira mas di e actividadnan aki di Lago su comision di deporte, en especial riba ramo di atletismo.

Asina nos ta bini awor riba e di diez cinco juego Olimpico organisa pa comision di deporte di Lago Sport Park pa memora cumpleanjos di nos Majestad cu ta reina riba nos Paisnan Holandes.

Riba esaki en particular nan a buta un toque mas acerca cu ta trece hopi cerca di e juegonan olimpico. Nos a mira na su inauguracion cu despues di palabranan bon escohi di Sr. Martin cu ta presidente di e comision, huramento olimpico amateur di e atleta Surinamenjo R. Tjin A Loi. Hunto cu Chin A Loi tabata para flanqueando e E. de Kort conocido portero di RCA y Raymundo Kemp un di nos bon futbolistanan, y hungador di Aruba Jrs. Despues di e parti ceremonial e atletanan cu tabata un total di sesenta y seis pa participa den e juegonan e oficialnan a cuminza llama nan pa prepara nan mes pa cuminzamento di e evenimentonan. Nos por a presencia hopi entusiasmo pa e weganan aki como cu estadion di Lago Sport Park tabata bon llena di publico. Semper nos tabata di opinion cu ta reina mas entusiasmo pa deporte na San Nicolas cu na Oranjestad, pero hopi ta bao di e impresion cu ta como cu na San Nicolas deporte ta gratis cu e ta hanja hopi publico. Nos ta bisa esaki, dia cu nan cobra pa deporte na San Nicolas e ta ricibi mes tanto publico cu actualmente. E promer lista tabata hizamento di flie. Den e categoria aki e siguientenan a gana. E joven R. de Miranda a gana promer premio pa e flie di mas chiquito. Di dos tabata S. Green cu a bini cu e flie di mas bunita. E Anderson cu no a base su intencion riba ningun di e dosnan di promer a interesa pa su flie a bai mas halto y pa esaki ela clasifica su mes den di tres lugar. K. Bobb su flie nos no a mira den laria pero si nos ta reconoce cu su flie ta merece e premio cu ela gana di esun di mas extraordinario. F. Garido a bini cu uno grandisimo pa cual motibo tambe ela gana un premio. Ta bon mes cu e no a hice, sino sabe Dios unda e lo no ta awor na e momento aki.

For di aki e interesante pa e competicionnan a cuminza, y mas concreta na perfeccion ela bira den e di dos punto riba programma cu tabata careda largo di tres milla. Den e evenimento aki tabatin un cantidad di diez tres participante, y nan mester corre diez cinco biaha rond di veld pa cumpli cu e tres milla.

Ta aki pa di promer biaha nos a mira actuacion di e Hulandes Harry Jansen, un joven di veinte anjos y cu ta den Marino na Curacao. Nos ningun no a buta atencion riba Jansen pa a gana, como cu experiencia a munstra caba cu e Marinonan masha poco aunque di ta bon atleta sa clasifica como cu nan nunca por buta tempo pa nan practica. Asina ta cu nos a mira Jansen corre hinter e diez cuater careda hunto di e di masnan. Na zonida di e campana avisando e coredornan cu ta e ultimo lapa rond di veld, Jansen a sali manera un flecha for di un arque. Ela bai larga e otronan cu ni cu bista nan por a tene den nan vigilancia.
Ora cu ela termina ainda nan ta den birada pa bini final. Ja tur hende caba tabata sa cu Jansen ta un atleta pa tene bista riba dje durante di e anochi si bo kier mira bunita actuacion di atletismo. Su tempo den e careda aki tabata 18.32 seconde. E prestacion aki tabata lujoso y nos no tin palabra pa por explica e coredor aki su promer actuacion. Jansen a bini for di Curacao cu vacacion y a combina su vacacion cu su participacion den nos weganan. Di dos den e careda a sali Pedro Vrolijk y di tres Julio Martilia. Nos no por duna tempo di e dos otronan como cu na Lago Sport Park nan a tuma solamente tempo di e promer. Esaki tambe nos no ta hanja cu ta correcto pero ta di spera cu en lo futuro nan lo tuma tempo di e tres promenan. Despues a bini coremento di 100 jarda. Den e careda aki tabatin hopi coredonan conoci, manera Enrique Vorst, Edgard Molina cu semper sa duna bunita actuacion den careda cortico. Manera semper a sali number uno den e careda aki Enrique Vorst cu te ainda ta mustra di ta dominando e 100 yarda aki cu su liheresa riba pista. Di dos a bini aden Charles Ponson y di tres Edwin Supriano. Si nos por haci un remarque riba e evenimento aki ta cu e tabata cori den mucho atleta. Esci naturalmente ta bini pa via cu un dia. Y tambe aki nos a mira cu nos coredonan falta di un finishing touch. Por ejempel si Charles Ponson tin un bon start, nos lo mira un careda mas close den e y Vorst. Ponson ta base careda corto riba su rapidez, loque e tin hopi, pero si su start ta mestur e contestnan mester termina riba cos cu di Vorst nan lo tin bon competencia den nan dos y lo ta duro pa bisa kende ta gana den nan dos e ora ei. Tambe practicamente tur mester sinja ainda e arte di startmento. Ta esei ta e factor di mas grandi den careda cortico pa bo por perfecciona bo record of establecc uno. Vorst segun cu nos ta informa no ta practica atletismo mucho pero ta corre cu un don cu e tin. Nos kier avisa e atleta aki cu e por cuminza entrena serio pa e Semana A.S.U. den cual atletismo lo ta un di e ramonan cu lo ta prencipal riba e programa. Vorst a corre e careda den 10 seconde, loque ta masha hopi. Nos mester recorda cu na II Juegos Pan-Americanos na Mexico, Rodney Richards di Estados Unidos a corre 100 meter cu ta mucho mas cu 100 yarda den 10.3 seconde, y record di Curacao ta 10.6 sec.

Pronto nos lo tene olimpiada entre e dos Islanan asina ta cu nos mester trece nos tempo hopi mas abao si nos kier duna un bon presentacion. Y nos tin atleta pa duna bon presentacion no solamente dia Viernes anochi nos a mira esei, pero tambe den varios ocasion, pero nan no ta tuma altetismo serio ainda. Despues nos a mira e prome careda di bicicleta. Nan a sali riba un rondo di dos turno rond di veld cu ta igual na mitar milla. Den e coredornan aki nos a ripara Henry Llewelyn cu ta di Curacao y cu a bini especialmente pa e caredanan for di Curacao. Wel e no a bini pa pornada como cu ta e a sali e numero uno den e careda coriendo den 18 Seconde. Di dos tabata Simon Illidge y di tres Stanley de Graaf. Den cada uno di e ramonan cu termina ta bini un persona prominente di Lago pa entrega e premionan, e turno di e mitar milla a toca na Dokter van Ogtrop, pa entrega e prijsnan. Den 100 jarda pa muchanan di 16 anja pa ariba a gana Kyle Spitzer di numero uno cu un tempo di 12 seconde. Di dos a sali Hubert Ponson y di tres Leland Sickler. E muchanan aki ta priminti hopi y nos ta spera di mira nan den accion durante di Semana A.S.U. Ora a bini turno pa un milla di coremento di bicicleta nos a

(Sigui resa riba pag. 4)

CHISTE DI AWE

Un escoces, hendenan conocir pa nan miskinja cu nan ta, a cumpra tiketa di tercera clase pa e biaha den un tren, pero ora el a drenta el a drenta primera clase. Ora e conductor a jega pa controla tiketnan el a stranja y a puntra e escoces.

„Ta loco bo ta di biaha primera siendo ta biljechi di tercera clase bo tin? Bo ta baha na bon of mi ta saca bo afor na malo".

E homber a nenga redondamente baha y a discuti asina tanto cu e conductor a cuminza sara y e no a pena el a hinza e maleta grandi cu e escoces tabatin cerca dje y bente pafor.

„Burdugo", e escoces a grita „Bo a mata di ruman".



Charles Ponson ganando salto halto.



William Johnson cu a gana Polstok.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 70

„Y bo tambe ta aprecia e muhe ai?"

„Como no! E ta un bon persona".

„Wel, no sigui conseho dje homber ai anto".

„Pero ta com bo por sa esai?"

„M'a scucha tur cos", e muhe a responde.

„Pero e liquido ta inofensiva".

„Bo intencionnan ta bon, pero bo no mester sigui conseho dje homber ai en absoluto".

„Pero ta paquico? Bo ta quere anto cu Pedro lo a tira algo den e binja cu lo no ta bon pa salud di Mama Luisa?"

„Mi ta bisa bo cu e conseho cu bo ta bai sigui ai no ta bon".

„Bo conoce e senjor ai anto, senjora?"

„Mi conoce mas bon cu bo ta quere. Y e persona cu menos conoce ta bo mes. Y si bo tribi na sigui e homber ai su conseho e consecuencia lo queda riba bo pasobra e homber ai ta un criminal".

„Su intencionnan ta perverso anto?" e criar a bolbe puntra.

„Si, Mariana.... Bo quier mi paga bo 200 frank anto pa bo no comete e crimen ai?"

„Senjora mi ta quere bo. No tanto pa e suma aqui. Pero pa impedi un mal accion. Y m'a quere cu Pedro tabata un bon homber. Y hasta un regalo m'a acepta di dje...."

„Tene e regalo si pa bo".

„Ai miserable. Y asina inocente bo quier a haci mi bo complice!" e criar a sclama.

„Asina bo ta mira cuanto buelta un criminal por tin cu pasobra e mes no por haci esai, e ta larga un inocente comete su acto vil. Bo sa quico bo ta haci? Bo ta hiba e copa cu el a prepara pa Mama Luisa p'e mes bebe. M'a mira e liquido cu el a basha den e glas p'e pober muhe y como e cantidad ai no ta tanto perhudicante pa un homber, bo por larga e mes bebe y e ora ai lo bo hanja sa cu mi tin razon si of no. Tan pronto cu e bebe e liquido ai, lo e hanja un deseo irresistible na declara tur secretonan cu e tin scondi durante su bida sin cu e mes por yuda y l'e confesa tur su crimennan na placa chiquito. E ta un enemigo mortal di Mama Luisa. Acepta esai di mi. Paquico, esai mi n' sa. Pero mi n' ta quere cu bo por t'asina cruel te awor cu m'a declara bo esaqui di hiba un tal liquido toch p'e pober muhe bebe"!

„Masha bon, Senjora. Mi ta garantiza bo cu Mama Luisa lo no purba ni un gota dje liquido ai y lo mi perna duna Pedro bebe e mes binja cu el a prepara pa Mama Luisa, pasobra si e ta bon pa un lo e ta bon tambe pa tur. Bo ta bai presencia e banquete?"

Como no! Anuncia bo maestra cu e salon aqui ta queda ainda na mi cuenta y cuidao pa bo n' bisa ningun hende ni un palabra di tur loque nos a caba di combersa aqui".

„Lo mi ser mudo foi awor".

„Awor tuma esaqui pa bo", Amanda a bisa y a entrega Mariana dos billete di cien frank.

„No, no. Absolutamente mi no tin derecho di tum'é, pasobra pa mi haci un bon accion bo no tin mester di paga mi. Ta pa mi un deber di por yuda desmascara un criminal y esaí no ta un cos di recompensa".

„Masha bon bisa, Mariana. Pero awor t'ami ta insisti na regala bo esaqui. Si acaso bo mes no quier tume, entrege anto na Mama Luisa pasobra e si lo por use bon. Adios, te despues. Mi ta regresa despues di merdia y lo mi pidi bo trece cuminda pa mi. Arregla e entrada di ta manera cu Pedro lo no por mira mi ora cu mi drenta".

„No tene bo cuidao, Senjora".

Amanda a bandona e restaurant y Mariana a bai bisa su maestra pa tene e salon chiquito reserva pa un Senjora. Y el a entrega e muhe 200 frank cu e Senjora a duna pa regala Mama Luisa ora cu e banquete termina.

—:—:—

Ora cu Elfrido a yega na fabrica dje milionario, esaqui a caba di regresa foi restaurant el a hanja e milionario sol den su oficina. Travesando e patio e pintor a contra cu Luciano y nan dos a saluda otro cordialmente.

„Abo aqui?" Luciano a informa. „Quico t'e motibo di bo bishita?"

„E deseo di mira bo tallernan. Mi tin intencion di pinta interior di un fabrica y ta pesai m'a bini aqui cu e obheto ai. Por cierto cu mi tabata prome na hotel y mi mester bisa bo cu m'a spanta ora cu m'a mira Srta. Martina. Su situacion ta deplorable y mi ta sigura bo cu su dianan ta conta...."

„Ai, Senjor", Luciano a sclama cu desaliento. „Mi ta sigura bo formalmente cu mi no tin e animo mas pa continua e rol cu b'a pone mi hunga aqui...."

„Esai tin e obheto di haci bo un dia feliz. Tene confianza den mi, pasobra bo tin masha corto tempo mas di spera".

Combersando asina nan a yega den oficina di Paulo Herment.

„Bonbini, mi amigo", e milionario a bisa cu alegria, lamtando foi su stul. „Na quico mi por gradici e honor di bo bishita"? Y bisando asina el a sagudi e pintor su man cordialmente.

El frido a ripiti trobe e mes palabranan diciendo:

„Ta masha tempo caba cu mi tin e idea fiho ai di pinta un cuadro di interior di un fabrica y cu e obheto ai m'a bai bishita bo cas pa mi pidi bo permiso".

„Y b'a mira mi yiu?"

„Si; t'e mes a bisa mi cu bo ta na fabrica y cu bo n' bolbe sino te anochi. Y como cu toch nan no ta spera bo na bo cas pronto, permiti mi invita bo y Luciano bam come cu mi".

„Gustosamente mi ta acepta esai", e milionario a murmura.

Y n'e mes momento cu e nan tres a sali pa bai bishitae e tallernan, e portero dje fabrica a presenta cu un telegram.

„Esaqui mester ta esun di nos", Elfrido a pensa.

Paulo a hala bai poco mas banda un bentana y mientras e tabata lezando e telegram su cara a cambia unbez.

„Ta quico esaqui ta nifica awor"? e industrial a bisa wardando e telegram den su saco. „Awe bainta el a bisa mi telegraficamente dje encuentro pa cuenta dje suma y ata awor trobe e ta manda un telegram pa mi. Ta quico esaqui ta nifica anto? Por ta algo a pasa?"

„Bo ta parce manera algo distraido, Sr. Herment? Por ta algo di verdrit a pasa"?

„En realidad ta un disgusto; un negoshi asina imprevisto como urgente, ta obliga mi na declina e invitacion cu mi quier a acepta asina boluntariamente. Mi mester ta pa 9'or na cas di un cliente di mi...."

„Esai no ta un obstaculo. Nos ta come hunto pa 6'or y e ora ai lo bo tin suficiente tempo pa bo acudi n'e entrevista".

„Convenido. Pero bo por conta cu pa 8'or y mei en punto mi ta separa fai boso".

Cu masha splicacion nan tres a bishita e tallernan y pa 5'or di atardi un shers dje milionario a biha e tres hombernan aqui na un restaurant na Havre. Ta inutil di bisa cu na pia di brug ya David tabata spionando e milionario ora cu el a drenta e restaurant den compania di Luciano y Elfrido. Y pa mas sigur David a penetra den e restaurant y a bai sinta na un mesa te cerca e trio y awor nos ta larga e tres hombernan come tranquilo pa nos bam mira quico ta pasando na Centro di Panaderonan, esta den e restaurant.

CAPITULO XII

Tabata 11.45 di mainta. Ya tur e panaderonan tabata reuni den e sala grandi y Amanda tambe ya tabata instala den su salon reserva.

No obstante e animacion y brio cu Otilio tabata munstra meimei dje grupo aqui, sinembargo e tabata sinti un inquietud visible.

„Bo n' lubida nada di loque nos a conveni?" el a puntra Mariana ora esaqui a pasa banda di dje.

„no, nada. Queda bo tranquilo. Mi tin e botter na man y lo mi haci uso di dje na e momento oportuno", e criar a responde.

N'e momento aqui a drenta e sala un suboficial di ferrocarril, acompanja di un cunukero di alomenos 60 anja di edad. Otilio a contempla e hendenan aqui y e sombranan di nubia a disparce foi su frenta, pasobra awor no tabatin peligro mas p'e.

Un rato despues Mama Luisa a drenta y diripiente tur e presentenan a lamta para y a grita na boz alto: **„Biba Mama Luisa! Biba Luisa Perrin!"**

Awor un homber di sesenta y pico anja di edad, un panadero di mas bieu a acerka Mama Luisa y entregando e muhe aqui un bouquet di flor el a his'e:

„Mama Luisa, permiti mi obsequia bo e humilde flornan aqui cu bo companjeronan di ofishi ta regala bo como testimonio di nan afecto y simpatia pa bo".

Atrobe a resona mas hiba na honor di Mama Luisa. Y e infeliz muhe a derrama lagrimanan abundante di hubilo y a tuma siento na cabez di e mesa y tur e presentenan tambe a cai sinta awor.

E comemento a tuma luga na un manera di mas dibertido, como cada un tabatin un chiste of cualquier cos di pret di conta, mientras Otilio Soledad cu a tuma un siento te pega cu e muhe tambe tabata hacie masha familiar y dibertido, combersando y chanzando cu Mama Luisa. Amanda tabata sinta jen di ansiedad y impaciencia ta contempla e fiesta cu a cuminza cu alegria y cu lo termina den un tragedia.

Pa 3.30 di atardi nan a sirbi koffie y Mariana victima di un terror nervioso, tabata spera e momento cu e homber lo dun'e e senjal y ora cu esaqui a tuma luga, e criar a bai basha e binjanan y a haci exactamente manera e homber a mande.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Nan tabatin un bos, cu sin duda mi no ta lubida nan hamas, Señor Kid?"
„E cos di mas duele ta, mi sobrina, cu hamas tampoco lo bo lo tende e bosnan ey pasobra es hendenan ey a hui y por lo pronto kizas nan lo no bolbe pa aki banda, pues cu nan lo tin miedo pa nan reconocenan di un ol otro manera", tio Daniel a trankiliza su sobrina.
Net Daniel ta caba di pronuncia e palabranan cu ata Avispa a core jega:

Tio Daniel, mi a bini pa avisabo cu Marco a dicidi di sigi e bandido. El a cohe e caminda bai Noord", Avispa a bin ganja pa Marco.

Pero Juana a spanta, pasobra e vos di e homber aki ta parce un di e bosnan di e bandidonan, pero e no kier a bisa nada, pasobra ta imposibel cu un di e bandido nan por ta amigo di Marco y no esey sol sino trahador di Tio Daniel mes. Asina ta pa no causa un alarma cual podiser ta puramente idea di dje el a dicidi di keda keto.

FIESTA DI REINA

(continuacion di pag. 3)



Julian Pemberton - Rival pa Adriana?

mira cu nos tin bon coredor di bicicleta y ta pesei nos ta apoyanan pa forma nan asociacion y uni nan mes cu A.S.U. Robinson ta esun cu ta gana den e careda aki cu un tempo di 52 seconde. Di dos ta Leni Campbel cu a duna bon show y di tres M. Bergen. Den 220 yarda flat nos ta bolbe hanja e mesunnan di den 100 pa midi nan forza contra di otro. Pero aki den unda cu e careda ta mas largo y tin mas oportunidad pa por ranca, Charles Ponson cu no tin un bon start pero ta depende hopi riba su speed y su forza di pia ta gana di promer indudosamente. Vorst cu ta sali dilante no por a wanta Ponson cu si hanje den e oportunidad pa ranca ta bai larga cualkier. Pero for di su tempo tambe e mester train pa baha algun seconde como cu esei ta tempo di 23 seconde loque mester bira menos. Y un atleta manera Ponson por haci esei pa Semana A.S.U. Di dos ta drenta Edgard Molina y di tres Edwin Supriana. Tur e tresnan aki a bai corre pa nan club Aruba Jrs. Aruba Jrs mester tratá na acomoda facilitacion pa nan por entrena riba nan tereno y nan por confia cu poco di e mejor atletanan riba Aruba. Tambe den 100 jarda tabata Aruba cu a haci nomber, ganando tambe di uno, dos tres, a la paso di conga cu su atletanan. Den e careda di estafette a bini un dificultad. Aki tabatin mester di tres ploeg pa corre. Aruba Jrs tabatin dos equipo mientras cu e Americanonan tabatin uno. Despues di un rato e Americanonan no kier a corre mas strobando e atletanan di Aruba Jrs di por a gana otro premio. For di aki e muchanan di Aruba Jrs no kier a corre mas, como cu na nan y nos punto di bista e desicion tuma pa esnan di organisacion no ta concreto. Den careda di bicicleta di un milla nos ta bolbe mira Llewelyn gana di promer premio den un tempo di 2.48 seconde. Di dos tabata Gaston Richardson y di tres S. de Graaf. Pa kogel stoten nos a mira den accion nos conocido atleta y ganador di medalla na Mexico durante di II Juegos Pan-Americanos, Julian Pemberton. Mescos cu Adriana, Pemberton tambe ta priminti hopi den atletismo. Ela gana e evenimento aki cu un stoot di cuarenta pia diez un pugada. Esei lo butà cu nos lo por mira Julian Pemberton den accion siguramente durante di Semana A.S.U. Y Pemberton ta e clase di atleta cu ta trata semper pa perfecciona loque e por, asina cu casi sigur lo e bini pa mejora e tiro aki. Di dos a sali Julio Martilia cu un stoot di 39 pia dos pulgada di tres Harry Jansen cu treinta y seis pia siete pulgada. Jansen ta caba di gana di tres lugar aki den kogel pa bira bai gana di promer lugar den careda di 440 jarda. Su tempo tabata 52.8 seconde. Esaki a buta Jansen su dos premio pa e anochi y cu mas pa bini. Di dos tabata Jacinto Weerleman y di tres William Estes. Otro biaha Jansen ta subi ensenario di honor ora cu e benta discu riba un distancia di 111 pia 8 pulgada pa gana di promer lugar atrobe. Di dos a sali Larry Riggs cu un lanzada di 108 pia 4 pulgada y di tres Julian Pemberton cu un lanzada di 107 pia nueve pulgada. Pemberton falta e ttechniek ainda den lanzamento di discu, pa e ora ei ta sigur nos mejor. Den careda di mitar milla tambe Harry Jansen ta gana di promer lugar cu un tempo di 2.12 Sec. No ta pomada e marino, aki a bini for di Curaçao, Y no ta aki solamente e ta haci e actuacion aki den atletismo, pero na Curacao tambe ta e mesun cos e ta haci. Di dos ta sali David Lloyd y di tres Ronald Gumbs. Den lanzamento di speer e Yankeenan no a duna ningun hende un oportunidad pa a gana ningun di e premionan. Nan ta gana numero uno, dos y tres. Ta di promer biaha cu nos ta mira esaki entroduci dee weganan di Lago Sport Park. Nos ta spera cu e muchanan local por bini na practica speer. Number uno a sali David Dodge cu a tira e speer un distancia di 145 pia. Di dos a sali Larry Riggs y di tres Warren Norcom. Un di e puntonan di atletismo cu a causa hopi sensacion tabata bulamento Halto. E participantenan den e evenimento aki tabata bon prepara. Pero atrobe nos ta di opinion cu durante di Semana A.S.U. nan lo duna mas mejor presentacion como cu tur cos lo no ser teni riba un dia y asina e atletanan tin oportunidad di por deseansadescansa. E sistema di Lago Sport Park ta mas un sistema di declaton cu un dia Olimpico. Julian Pemberton cu anja pasa a larga sintimentonan recordable y agradable den memoria di e fanaticonan, a mira den Charles Ponsón un concurencia grandi. Y Charles a mira oportunidad pa a gana di Pemberton e anja aki bulando 5 pia y diez un pulgada di haltura. Di dos a bini Juliana Pemberton cu cinco pia diez pulgada y di tres César Kipp cu cinco pia seis pulgada.

Otro promer premio di Harry Jansen ta bini den su careda di un milla. Aki e hulandes ta corre e careda den 5.21 seconde pa e gana di e manera aki su di cinco promer premio. Di dos ta sali William Estes y di tres ta I. Kruythoff. Den tur e caredanan largo Jansen ta gana y sei ta un prestacion cu masha poco nos ta mira. Pole stok tambe tabata un di nan cu a hala hopi attencion di publico. E tambe ta uno cu ta pa di promer biaha nan a entroducie den e weganan di Olimpiada di Lago Sporto Park. Den pole stok a sali numero uno Williom Johnson di Lago cu a bula un altura di nueve pia seis pulgada, cu ta un bon altura pa un joven asina pero nada den sombra ainda di Reverendo Bob Richards. Ta clasifica su mes na di dos y di tres lugar respectivamente Alan Kalfoo cu un salto di nueve pia y den di tres lugar ta empata Charles Ponson y Kyle Spitzer. Tur dos ta bula ocho pulgada. Pa falta cu a bira laat caba nan mester a cancela e venimento di bulamento leeuw. Pa ultimo nos a bin hanja e careda di bicicleta di nue milla. E careda aki tabata di mas largo. Nan mester a corre cuarenta y cinco biaha rond di tereno. Esaki tabata causa hopi aplauso di e publico pa e coredornan. G. Richardson, mejor conoci como Frenchi a gana e etapa aki cu un tempo di veinte y siete minuut y cinmenciona e puntonan cu nos no tabata di acuerdo cu ne cu nos no tin nodi di bini riba e punto ei mas. Despues di tur esakinan e comision a bini pa escohe e atleta di mas destaca di e anochi. Naturalmente esei no tabata ningun sorpresa pa ningun hende ora cu nan a llama Harry Jansen pa dune dune su Premio como e atleta di mas destaca. Ela ricibi su premio for di man di Sr. C.F. Smit, despues cu esaki a expresa cu pa e anochi aki nan a mira un gran atleta, un verdadero atleta den Harry Jansen. Cu a mustra su calidadnan refina riba tereno di Lago Sport Park durante di weganan pa celebracion di Su Majestad La Reina Juliana. E ta bisa di no tin ningun comentario di su banda y cu no por tin tampoco di banda di ningun di e fanaticonan den entregameto di e trofeo aki, como cu berdade Jansen tabata e mejor riba cancha. Despues di esaki tur hende a tuma cumo pa cas, pa sudia siguiencuenta y ocho seconde. Di dos a sali R. Cin A. Loi, conocido ciclista Surinamenjo, pero cu ta cuminzando ta baha e escalera. Den tur e caredanan di e anja aki e no a gana ningun promer puesto. Di tres a sali E. Fortune. Asina nos a mira e weganan di e anja aki na Lago Sport Park terminą dunando un bon resultado en general. Den e articulo aki caba nos a te continua cu celebracion di nan fiesta.

Larga nos tuma e weganan aki di atletismo como un doorstep pa nos atletismo cu ta den preparacion pa semana A.S.U. Larga e atletanan cuminza entrena serio pa nos por tuma nan tempo di atletismo como e promer pa cuminza establece nos record. Nos ta sigur cu pa banda di A.S.U. pa e saki lo no tin ningun contrariedad. Y di ei pa adelante nos por continua cu tene evenimentonan deportivo di atletiek pa p trata na cada uno di mejora e recordnan Pero esta bini cu hopi trainin



Vuurwerk was een waardig sluitstuk op een goed gevierde Koninginnedag

ORANJESTAD. — Zonder enige twijfel moet het vuurwerk, ontstoken op de avond van Koninginnedag als het sluitstuk op een prima geslaagde dag gezien worden. Het vuurwerk werd door, naar schatting, ongeveer tiendulzend mensen bezocht en daardoor door tiendulzend paar ogen bewonderd, want het was, evenals verleden jaar, af. Precies om acht uur begon het feest met net ontsteken van de eerste pijlen, spoedig gevolgd door vurige ballen, schitterende figuren en alles wat de hedendaagse vuurmakers maar konden verzinnen.

Eerder op de middag was Z.E. de Gouverneur aangekomen, was het druk op het terrein van de Boating Club, maakten de padvinders en padvindsters een mars door de straten van Oranjestad en vond het Openbaar gehoor plaats.

Ook in de middaguren werd werkelijk feest gevierd, een feest, zoals Aruba in vele jaren niet gekend heeft. Het leek wel alsof iedereen er aan meedeed, wij zagen meisjes gekleed in jurken met de vaderlandse kleuren, fietsen reden versierd rond en iedereen was opgewekt en vrolijk.

Drukke dag voor de politie

De politie had het echter niet gemakkelijk op Koninginnedag. Er waren verscheidene kleine aanrijdingen en zelfs een ernstige, dronkemansvechtpartijtjes moesten opgehelderd worden, Een woord van lof komt de politie echter dubbel en dwars toe. Deze mensen hebben zich ingespannen de feestvreugde zo ongestoord mogelijk te laten verlopen en speciaal tijdens het vuurwerk bleek hoe snel en efficient het (te) kleine politiekorps werkte. Duurde het bijvoorbeeld verleden jaar bijna een uur voordat al het verkeer na het vuurwerk weer normaal liep, Zaterdagavond had de politie nog geen half uur nodig de 1.000 auto's weg te werken. Een prestatie waarvoor men zijn pet mag afnemen.

Wij geloven niets teveel te zeggen, wanneer wij beweren, dat Aruba een goede Koninginnedag gehad heeft.

DE HEER I. SERPHOS TERUG VAN EEN WELGENOTEN VACANTIE

SAN NICOLAS. — Donderdag j.l. is de heer I. Serphos, directeur van de Super Cleaning te San Nicolas met zijn vrouw van vacantie teruggekeerd. Zijn vacentie, die enkele maanden heeft geduurd, bracht het echtpaar door in de Verenigde Staten.



ANTI-POLIO INJECTIES TEGEN SALK-VACCIN

In allerijl worden thans voorraden anti-polio-vaccins naar Amerikaanse dokters gezonden voor de inenting van kinderen, die tevoren met de thans door de regering verboden Salk-vaccin werden ingediend.

Het middel, Gamma Globulin, verlicht soms het effect van kinderverlamming. De geneesheren in Westchester County (New York) verzochten om dit middel, nadat zij een onbekend aantal kinder-patiënten met de Salk-vaccin, vervaardigd door de Cutter-laboratoria te Berkeley in Californië, hadden ingediend. 38 Personen die met deze vaccin werden ingeënt, zouden thans kinderverlamming hebben.

Maquettes, slides, muziek en monsters zullen de bezoekers van E-55 duidelijk maken wat Aruba is

ORANJESTAD. — De E-55 commissie heeft besloten, welke de Arubaanse deelname aan deze geweldige tentoonstelling, die over enkele maanden in Rotterdam zal worden geopend, zal zijn.

Aruba's bijdrage aan de inrichting van de 144 m2 grote stand, die door Ir. Utermark van het Instituut voor de Tropen zal worden ingericht zal bestaan uit ongeveer 100 gekleurde slides van alles wat er op Aruba te zien is met een bijbehorende gesproken tekst op een tape opgenomen, genomen.

Ter verlevendiging van het geheel heeft men het gesproken op de tape afgewisseld met typisch Arubaanse muziek van de heren Padu Lampe en Rufo Wever. Voorts zullen er 25 vergrote foto's van Aruba heengezonden worden. Verdere inzendingen zullen zijn: een maquette van het Palm Beach project, een maquette van het nieuwe havenproject, waarop de geprojecteerde faciliteiten voor een vrije haven Oranjestad zijn aangegeven. Als producten van de Arubaanse landbouw zullen naar de E-55 (Energie 1955) gezonden worden: 2 kistjes aloë-hars bereid volgens het oude systeem en een hoeveelheid afgewerkte aloine poeder volgens de moderne methoden bereid, en enkele divi-divi peulen.

De heer J. H. Beaujon, een der commissieleden van E-55, deelde ons voorts nog mede, dat er in Holland naar gestreefd zou worden de rondleiding van de bezoekers van E-55 door de Antilliaanse stand door in Nederland studerende Antillianen te doen geschieden.

Wij vinden dit een prachtige gedachte en hopen dat dit idee doorgang zal kunnen vinden.

Onverwacht bezoek van Z.E. de Gouverneur gaf nog meer cachet aan toch al geslaagde Koninginnedag van de Aruba Boating Club.

ORANJESTAD. — De Aruba Boating Club is erin geslaagd op Koninginnedag een programma te bieden, dat uitmuntte door gezelligheid en het was dan ook niet verwonderlijk dat er de gehele dag grote scharen toeschouwers naar het terrein van de club stroomden om getuige te zijn van al hetgeen zich daar afspeelde. Vooral omstreeks twaalf uur was er 'n recorddrukte op het terrein, juist toen de races van de grote motorboten plaatsvonden. In de middag werd het iets stiller om echter in de avond weer sterk op te leven toen het sein tot de danspartij gegeven werd.

Een hoogtepunt van de dag was wel het bezoek van Z.E. de Gouverneur en Gezaghebber, mr. L.C. Kwarsz, aan de Boating Club. De Gouverneur wilde de waterskiedemonstraties bijwonen en even na zijn aankomst werden er door de heer en mevrouw N. Ecury dan ook enkele staaltjes van deze moeilijke maar interessante sport gegeven.

De Gouverneur verklaarde zich tevens bereid de prijzen aan de winnaars van de sailfisheswedstrijden uit te reiken. De prijzen gingen naar de heer Bond en dochter, de heer Mc. Cormick en de heer Beucanen.

Om negen uur Zaterdagavond, na afloop van het vuurwerk en aan het begin van de dansavond werden de prijzen aan de winnaars uitgereikt. Wij laten hieronder de prijswinnaars volgen:

10hp motorboot:
1. Miles de Lange,
2. Fio Odor.

15 hp motorboot.
De eerste prijswinnaar hiervan kreeg de Schlitbeker, aangeboden door Aruba Trading Company.
1. Gilberto N. Barros.
2. Manchito Ponson.

De *kanowedstrijden* leverden het volgende resultaat op:
1. Louis Beltram Lopez
2. Arturo Hoek
3. Geronimo Dirks.

Dat de Aruba Boating Club erin geslaagd is een dergelijk goed opgezet programma op een uitmuntende wijze uit te voeren is voor een groot deel te danken aan de medewerking die van alle kanten ondervonden is. In de eerste plaats was er het actieve bestuur, dat geen uren meer telde om de zaak in orde te krijgen, dan was er de medewerking van de overheid en de handel. De rol van de Schlitz agente, Aruba Trading Company, mag hier speciaal genoemd worden.

Ons werd nog verteld, dat de Boating Club het plan heeft opgevat het vogend jaar nog beter voor de dag te komen met een nog grootser programma.

NEGEN JONGE KNAPEN IN EEN STATIONSWAGON RAAKTEN SLAAGS MET TWEE POLITIEMENSEN IN DE BUURT VAN PARADERA.

Voor doortastend optreden verdienen agenten Bekkers en Lamers een stevige pluim.

O'STAD. — Zaterdagavond omstreeks half acht bemerkte een politie-patrouille bestaande uit de agenten Bekkers en Lamers een stationswagon A-3561, waarin negen personen zaten. De patrouille kreeg ernstige verdenkingen tegen de nuchterheid van de chauffeur en besloot de wagen aan te houden. Dit gebeurde in de Oranjestraat en juist toen agent Dekkers de bestuurder bij zijn arm had en hem uit de wagen wilde halen gaf de laatste opeens vol gas en schoot hij met zijn wagen weg, geen haar scheelde het of de politieman was onder de auto gekomen.

Onmiddellijk werd de achtervolging ingesteld, met een vaartje van 80 km ging het door de Nassaustraat, langs het hospitaal naar Paradera, waar het de politie gelukte de vluchtelingen in te halen, daar hun auto plotseling stopte.

Weer werd de bestuurder uit de wagen gehaald, maar toen deze verzet pleegde grepen zijn kameraden in en begonnen gezamenlijk de twee politiemensen met stenen en lege flessen te begooien, daarbij bijgestaan door enkele belangstellenden. Drie van de negen inzittenden vluchtten echter toen bleek dat de politie alhoewel gehavend (agent Lamers had een gat in zijn hoofd en agent Bekkers een dikke arm) er toch niet onder was te krijgen en de twee politiemannen zelfs kans zagen de overige zes personen in de stationswagon te krijgen. Gelukkig kwam niet lang daarna versterking in de vorm van de hoofdagent C. Attema en de heer Hessels van de wacht in Santa Cruz en zo gebeurde het dat men kans zag de aanvallers naar de politiewacht te Oranjestad over te brengen.

Dr. Brands, die toevallig in de buurt was verleende op verzoek in Oranjestad geneeskundige hulp en van de zes aanvallers werden er na verhoor vier vastgezet en twee losgelaten. Twee van de drie vluchtelingen werden in de loop van de Zondagmorgen opgepakt, waarvan men er weer een heeft vrijgelaten. De politie zoekt thans nog de laatste voortvluchtige. In verzekering zijn thans de 22-jarige bestuurder N.E., de gebroeders P. en A.P., resp. 22 en 19 jaar oud, S.T. 21 jaar en A.G. 19 jaar. Zij hadden alle enkele borrels op. De politie is thans nog bezig met het onderzoek van deze zaak.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

EXAMENS L.O.

ter verkrijging van de L.O.-akten van bekwaamheid tot het geven van onderwijs in de **Spaanse taal**, de **Engelse taal**, de **Franse taal**, de **Hoogduitse taal**, de **wiskunde**, de **handwerken voor meisjes**, het **handtekenen**, de **lichamelijke oefening** en van de akten van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer(es)** en **hulponderwijzer(es)**, te houden in het jaar 1955.

Schriftelijke aanmelding van candidaten **vóór 13 Mei 1955** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en een bewijs, dat het examengeld ten kantore van de Lands-ontvanger op Curacao of Aruba is gestort.

Het examengeld bedraagt:

f. 10,— voor het examen voor de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer(es);

f. 7,50 voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer(es);

f. 5,— voor het examen voor één der andere hierboven genoemde akten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Cuqui bin saca e cachornan for di aki", Lorenzo a jama su joe muher bise.
„Ta cachornan di e amiganan cu a bini mi fiesta, papa, dispensanan".

„Sali for di aki, bosonan no mester drenta den banjo". Cuqui a corre cu e cachornan. Pero ki sorpresa pa Lorenzo, ora cu el a bai den su camber y hanja tur e cachornan drumi cu tur nan grandeza riba su cama.